



**JCSの忘年会は11月25日(日)です**

ラッフルで日本往復航空券を当てよう！

**創立35周年記念企画・歴代会長の回顧談**

第8代会長 チョーカー和子相談役

**JCS日本語学校ミニスターズアワード受賞**

**日本語学校合同教員研修会の報告②**

**今年の日本の祭りは12月8日(土)です**

# JCS35

1983 ▶ 2018 創立35周年

## 2018年 JCS創立35周年記念イベント

## 第一弾



## キャンベラ日帰りバスツアー

日時: 1月20日(土) 7時出発 / 19時帰着

行先: Canberra

総勢25人で、駐豪日本大使公邸を表敬訪問し、国会議事堂、戦争記念館を見学してきました。

## 第二弾



## STAR SAND - 星砂物語- 上映会

日時: 5月12日(土) 14時

会場: 州立美術館ドメインシアター

ロジャー・パルバーズ監督の沖縄戦が舞台の映画「星砂物語」の上映会。豪州かりゆし会との共催企画。

## 第三弾



## 創立35周年記念懇親会

日時: 5月27日(日) 12時~3時

会場: Centennial Park内 レストラン

1983年の創立時にBBQパーティーを行った同公園で、35周年記念の懇親会をレストランで行いました。

## 第四弾



## パラマッタで日本の祭りを開催

日時: 6月9日(土) 11時~16時

会場: Centenary Square, Parramatta

チャッツウッドに続いて、シドニー西部パラマッタで初の日本の祭りを開催しました。

## 第五弾



## 映画「一陽来復」上映会

日時: 8月26日(日) 10時30分~12時30分

会場: 州立美術館ドメインシアター

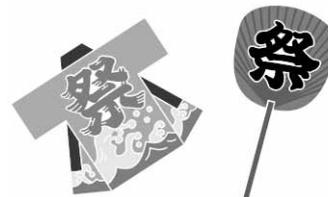
岩手・宮城・福島、東日本大震災の被災者のその後を伝える、心温まるドキュメンタリー映画です。

## ● JCSこれからの活動予定

11月25日(日) JCS忘年会

12月8日(土) 年末恒例の日本の祭り

皆さんご家族連れでご参加ください!



本誌のカラー版は、電子版をダウンロードしてください。

[www.japanclubofsydney.org](http://www.japanclubofsydney.org)



## ■ 表紙の絵

## 野に咲く藤

雨の多い春先でしたが、木々に絡んで咲く藤の紫をよく見かけました。その藤にしては、少しワイルドなイメージを墨絵にしました。

【作者プロフィール】 シドニー在住。2007年から永淵博子氏に墨絵を師事。2003年、NSW州立美術館 コミュニティー・アンバサダーの研修修了。以降、同美術館にて日本語ガイドボランティア活動を続け、仲間と共に本誌連載コラム「Let'sアート」の記事寄稿もしている。

# シドニー日本クラブの忘年会



今年もシドニー日本クラブ(JCS)の「忘年会」を開催いたします。創立35周年の今年1年を振り返りながら、皆さんで楽しく思い出に残るパーティーにしたいと思います。なお、今年の忘年会は、いつものディナーではなく、ランチです。お間違えないように。ぜひ、会員の方に限らず、お友達にも声をかけられて、多くの皆さんで楽しい忘年会にしましょう！（詳細は本誌11月号に掲載します。）

日時：2018年11月25日（日） 受付11時30分～ 開宴12時

場所：日本レストラン「鱒屋」(Basement, 12-14 O'Connell Street, Sydney)

参加費：会員大人50ドル、子供25ドル。非会員大人60ドル、子供35ドル

※7年生(中学1年生)以上は大人料金。

※飲み物は乾杯用に最初の1杯は参加費に含まれていますが、それ以上は各自のお支払いになります。



内容(予定)：JCSの活動記録スライド上映、ラッフル抽選、テーブル対抗トリビアクイズなど。

ラッフルの賞品には、日本往復の航空券や豪寿庵の宿泊券をはじめ、豪華な商品が多数ご用意しています。

申込：JCS事務局まで、お名前と人数をお知らせください。

## ミニスターズアワード受賞

10月29日(月) に「NSW Minister's AWARD for EXCELLENCE in Student Achievement Community Languages Schools」の授賞式がNew South Wales大学のSir John Clancy Auditoriumで行われました。

NSW州では3万6,288人が、合計62カ国語の言語の勉強を、561カ所のコミュニティランゲージスクールで学んでいます。今年は、JCS日本語学校シティ校から加藤あやさん、佐藤そらくんが、ダンドラス校から久田美和さん、アメイナ・ナイドゥさんが、エッジクリフ校から土田真彩さんが推薦されました。

授賞式では、加藤さん、佐藤くん、アメイナさんがHighly Commended賞を、土田さんがCommended賞を受賞されました。おめでとうございます！

### ●シニアの部

シティ校：加藤あや

▶ Highly Commended Award受賞

ダンドラス校：久田美和

▶ Merit Certificate受賞

### ●ジュニアの部

シティ校：佐藤そらくん

▶ Highly Commended Award受賞

ダンドラス校：アメイナ・ナイドゥ

▶ Highly Commended Award受賞

エッジクリフ校：土田真彩

▶ Commended Award受賞



写真(左から)：アメイナ・ナイドゥさん、加藤あやさん、土田真彩さん、松尾首席領事、佐藤そらくん。

# 歴代会長による回顧談

## 第八代会長 チョーカー和子氏

JCS会長職を務めた2009年から2014年までの6年間を振り返ってJCSの活動を調べてみました。

2009年には国連環境大使だった加藤登紀子さんを招いてチャリティコンサートを行っています。これは前に加藤登紀子事務所にいたAK氏の発案で始まりました。協賛日系企業をはじめ観客の皆様からの寄付が7000ドルも集まり、環境保護団体のクリーンアップオーストラリアとプラネットアークに寄贈しています。登紀子さんのそばにいて見聞きしたことは、あのように堂々と歌うプロでありながらステージ前には「どうしよう、絶対に歌えない!」、それを同行なさっていたお姉様が「絶対大丈夫よ!」と肩を抱いて時間をかけて元気付けていらっしゃいました。ところが、「時間です!」の一声でしゃんとして颯爽とステージに向かっていく姿が印象的でした。その後、筆で書かれたお礼のお手紙を頂き、字のお上手なことにもびっくりしました。

9月にはJCSが日系コミュニティ団体として「日本とオーストラリアの相互理解の促進に尽力し、友好親善に寄与した功績」を認められ外務大臣賞を受賞、JCS代表として粗総領事から賞状を受け取りました。

2010年には99歳で現役、聖路加病院院長の日野原先生をお招きして講演会をしています。これも当時の理事であったKNさんのお父様からの発案でした。日野原先生で覚えていることは、早足でさっさと歩き、エレベーターは使わずに階段を上がること、年取ってシワが気になったらシワとり手術をしたら良いんですよ、明るく暮らすのが一番。その影響で今でも私は階段派。シワ取りはこれから考えます。

2011年の初めはシドニー大学から奨学金を頂き、ニューヨーク州のアルフレッド大学で6カ月間勉強させてい



粗さんの時代から総領事館のJCSに対する見方が変わってきました。



ただきました。理事の皆さんのご考慮をいまでも感謝しています。3月には未曾有の東日本大震災が日本を襲い、JCS会員、理事の皆様も大変なご苦勞をなさったことと思います。2011年以降現在も、JCSレインボー・プロジェ



アルフレッド大学の構内の樹に震災の被害が少ないようにと、学生たちが折り鶴を折って飾ったもの。

クトチームは被災者支援を続けています。私はWi-Fi環境の悪い大学の宿舎にいて、「大変だったけど、家族は大丈夫?」と言われて初めて知りました。

2012年は「日豪観光交流年」のプレイベントとして「祭り」を12月初めに変更開催しました。また、この年には小原総領事より総領事表彰をいただけたことは嬉しいことでした。

JCS30周年を迎えての2013年は継承日本語教育のますますの充実を図り、JCSダンス日本語学校の保護者とともに、シドニー西部郊外パラマッタ近郊のダンスで日本文化紹介イベント「ジャパン・エキスポ」を開催しました。ボランティアの皆さんが一生懸命のり巻きを作っていたのがつい最近のような気がします。

また、この年の12月に開催したタンバロングパークでの「祭り」は2万人の観客を集め、日系コミュニティの認知度が上がってきたことを認識しました。2003年にJCSが初めて「祭り」を開催した時にはせいぜい2,000人の観客しかいなかったことを考えると、10年後にダーリングハーバーのタンバロングパークでその10倍にあたる2万人を記録したことは画期的でした。それが、2017年には5万人になるとは想像もできませんでした。これも全てボランティアのみなさんのおかげです。

2014年もJCSは次世代を育てる日本語学校、高齢者のための親睦の会、コミュニティネット、各種イベントを開催、充実したボランティア活動に活躍した年でした。

2009年から2014年までの間、会長としてもっとできることもあったのかもしれませんが、マイナーであった日系コミュニティの認知度を上げるお手伝いはそれなりにできたのではないかと考えています。シドニーの日系コミュニティを代表する団体として、JCSのさらなる活躍を祈ってペンを置きます。



# JCSコミュニティネット

福祉情報サイト : <http://www37.atwiki.jp/carenetsydney>



## アングリケア・ディサービス 「シニアのおしゃべりサロン」 次回は、11月28日(水)

ロンガヴィルの閑静な住宅街にある、65歳以上の日系の方を対象とした「シニアのためのサロン」です。チャツウッドからの送迎バスがあります。なお、参加ご希望の方は電話：1800-200-422へおかけになり、「Anglicare Services LonguevilleのSocial Club」に参加されたい旨をお伝えになり、事前の登録をお済ませください。「Japanese please!」と言うと日本語通訳へもつなげてもらえます。また、ウェブサイト[www.myagedcare.gov.au](http://www.myagedcare.gov.au)での登録も可能です。人数に制限がありますので、継続参加が可能な方歓迎です。  
(事前申し込み必須)

開催日：11月28日(毎月第4水曜日開催です)

時間：午前10:30～午後2:30

会場：アングリケア・デイセンター(ロンガヴィル)

Christina & Arabella Streets の角、Longueville 2066

無料送迎バス：MOSAIC前(12 Brown Street, Chatswood)

午前10時出発(時間厳守)

参加費：\$ 20(和食弁当、お茶菓子含む)

活動内容：歌、ラジオ体操、古典文学、川柳、アート等

申込先：[jcscommunitynet@gmail.com](mailto:jcscommunitynet@gmail.com)(京子まで)

## スポーツ天国 SPORTS



120

### ラグビーW杯日本大会に向けて

ラグビー(ユニオン)のライバル同士、ワラビーズ(豪州)とオールブラックス(NZ)との定期戦「ブレディスローカップ」が、今年日本で行われます(この記事を読まれた頃には、終わっているかと思いますが)。さらに「ジャパンラグビーチャレンジマッチ2018」と命名された試合では、日本代表が両チームと対戦します。

野球やサッカーに比べて、日本でのラグビー人気は、まだまだという感

じがしますが、ラグビーのルールは知らなくても、オールブラックスという名前は多くの日本人が知っていますよね。テレビのCMにも起用されていますし、試合はもちろん地上波で生中継。来年のワールドカップ日本大会が楽しみです。(ぴか)

※会員の皆さんからの情報も受け付けています。

Eメールは、[kenerit@gmail.com](mailto:kenerit@gmail.com)です。



# 10月の理事会

日時: 10月3日午後7~9時 場所: Dougherty Community Centre, Chatswood  
 出席: 八重樫領事、チョーカー、水野、林、藤田、コステロ、ベーカー、渡部  
 欠席: 水越、平野、川上、フレイザー、多田、ジョアネス、松隈

※議題に入る前に、日本に永住帰国する水野相談役より、シドニー生活の最後の5年間JCSの活動の手伝いがあったことを感謝する言葉が伝えられた。

## 1. チャッツウッド日本祭りの総括

雨に降られたものの、集客もよく、スタッフ、ボランティアの全体の結束と動きも素晴らしく、全体的に大成功だった。収支は約800ドルの黒字であった。

## 2. JCS日本語学校報告(3校)

### ●City校:10クラス、生徒数166人、128家族

9月15日にエッジクリフ校と合同の運動会を開催。シティ校の一番上のクラス、ジンベイ鮫組の生徒2名が紅白の応援団長を務め、クラス全員で競技の準備、進行を務め運動会を盛り上げながらスムーズに仕切ってくれた。天気にも恵まれ、親子で楽しめた素晴らしい1日となった。ミニスターズアワードに推薦したジュニアの部門:佐藤蒼空君、シニアの部門:加藤綾さんは、highly Commended Award賞を受賞し、10月29日の受賞式典に出席することが決定。とても素晴らしい結果を得て嬉しい限りである。

### ●Dundas校:10クラス、生徒数121人、85家族、休学3人

9月は2学期に開催して好評だった、Catch of the day を催し、各家庭で使わなくなったおもちゃ等を持ち寄り販売。休み時間に低学年の子供たちも楽しく参加できるよう、1ドルや50セントのコーナーを設け、きちんと日本語でお買い物ができるように、保護者への事前協力もお願いした。

教員面接では、来年度より退任される先生の申し出があり、現在教師及びアシスタント教師を募集している。

3学期の最終日の運動会では、参加しない生徒や保護者も退屈しないようにと、仮装リレーを取り入れてみた。有志の高学年男子生徒を低学年の子供たちが面白く仮装させていくため、大変盛り上がった。高学年対象の紅白リレーでは、緊迫したリレー展開が繰り広げられ、運動会も成功の内に終了した。

閉会式及び終業式の最後には、ダundas校10周年記念写真撮影をドローンで撮影し、子供たちの撮影後は保護者にも参加してもらい、心に残る撮影会となった。現在は来年度入学対象者のオープンデーに向けての準備をしている。

### ●Edgecliff校:4クラス、生徒数46名、36家族

9月22日に3学期が無事終了。幼児部や国際クラスの子供たちにとって初めてとなった9月15日のシティ校との合同運動会では、人数の多さに圧倒されながらも、日本の運動会を身体いっぱい楽しむことができました。親子で参加したフラフープリレーや二人三脚では、お父

さんやお母さんと一緒に参加できた嬉しさが子どもたちの笑顔に現れていました。日本の運動会を経験したことのない子どもたちにも理解できるように競技の動画を見たり、休み時間には実際に競技の練習にも取り組み、子どもたちは運動会に万全に臨むことができました。

学習に関する新たな取り組みとしては、テクノロジーを使った授業を各クラスで取り入れられるよう、担任と運営委員で協力して取り組んでいます。いつもと違う授業に子どもたちの反応も大変良いようです。

たんぼぼ組(幼児部)となのはな組(小学部準備クラス)は、先生方が工夫しながら、引き続き語彙を増やす活動:カルタや語彙カード(ゲーム)などを取り入れながら、子どもたちが楽しく日本語を学べる環境が作られています。

ひまわり組(小学部)も、リズムしりとり、漢字書き順レース、言葉ビンゴなどで楽しみながら学べる授業が展開されています。

さくら組(国際クラス)では、「日本語スピーキングセッション」を作り、その時間は今まで学習した語彙や文型を使って、日本語だけで話すという活動が始まりました。最初は緊張していた生徒たちも、週を重ねるうちにリラックスした様子で日本語を使うことができます。各クラス、生徒たちの更なる成長が楽しみなエッジクリフ校です。

## 3. JCS忘年会について

日時:11月25日(日)12:00~

会場:鱒屋

会費:一人\$50、人数70人

会場を昨年利用した鱒屋に変更して、ほぼ同内容(会費大人\$50/子供(中学1年以上)25ドル、非会員大人60ドル/子供35ドル)で開催する。熊谷ゆきさんにステージを依頼できない場合、邦楽のBGMで対応。ラッフル賞品(日本往復航空券、豪寿庵宿泊券)の購入をする。ラッフル賞品寄贈のお願い、VIP招待状を変更内容が決定次第送付する。

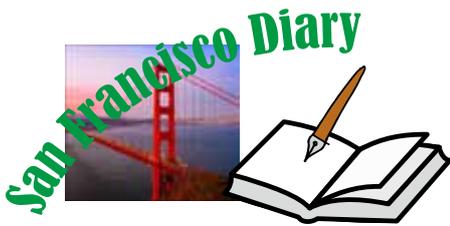
## 4. その他

○35周年記念バッグの会員への配布は、今年度末までに入会した会員を対象。

○日本語学校生徒から応募される、来年度「JCSだより」表紙絵の作品の回収締め切りは10月20日で、11月の理事会で編集長に手渡され、編集委員会で選考が行われる。

●会員世帯数:350世帯(一般101世帯/学校249世帯)

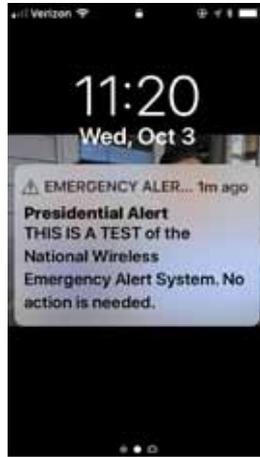
※次回の理事会は、11月7日(水)午後7時~



## 携帯の緊急警報アラーム

先日、携帯電話がいきなり大音響で鳴りだしました。心臓が竦みそうになる音でした。画面を見ると緊急アラームと出ています。これは一体どういうこと？と思い友達数人にメッセージを送りました。

友人からの返信には「自分も同じものを受け取りプレゼントトランプが最近始めることになったナショナルセキュリティだと思わよ」という答えでした。その後子供が誘拐された時や囚人が脱獄した時の地域毎に注意を促すための緊急アラームもあることを知りました。幸いなことに私の住んでいるダンビルには誘拐と脱獄囚のアラームが鳴ったことはありませんでしたが、アメリカでは個人の携帯電話がそのように使用されることがあるようで吃驚した事件でした。



## お知らせ

### Iron Cove Ensembleコンサート

Iron Cove Ensembleのコンサートが11月17日(土)午後6時より、Mosman Art Galleryにて開催され、さくら合唱団もコーラスで参加させていただきます。

このコンサートは、オーストラリアに収容されている難民に楽器や音楽を提供するためのチャリティーコンサートです。是非参加してチャリティーにご協力ください。

皆様のご来場をお待ちしております。

日時: 11月17日(土曜日)午後6時～

場所: Mosman Art Gallery (1 Art Gallery Way, Mosman)

料金: 大人 \$ 25、コンセッション \$ 20、16歳以下無料

詳細: <http://mosmanartgallery.org.au>



## MOSAIC日本語カルチャー教室

### お知らせ

Willoughby Council運営のマルチカルチャーセンターMOSAIC(12 Brown Street, Chatswood)では、日本人のためのカルチャー教室が開かれています(地域外の方でも参加できます)。

**タイチー(太極拳) クラス:** 毎週水曜日2時半から、24式、48式を日本人講師から毎回20人程度の女性(平均年齢75歳?)が楽しんでいます。最近では男性も増えています。最近では男性も増えています。ぜひお気軽にご参加を! 参加費はたったの2ドル。終わったあとは爽快な気分です。



**日本料理教室:** 奇数月第三水曜10時半～12時まで日本人講師のもと日本料理教室が開かれています。作った料理で楽しいランチ会、次回は11月21日、費用は実費15ドル。ご参加希望の方は予約をどうぞ!



**Info Talk: 講演会** 奇数月の第三水曜日午後1時から2時まで、住まいや地域社会にとって重要なテーマについて

の説明会が通訳付きで行われています。どなたでも参加は無料です。MOSAICセンターまでお出かけを!

### ■申し込み先

MOSAIC日本ソーシャルグループ (Japanese Social Group)

担当: 榎本正弘

携帯: 0422-019-930

Email: [fairgo6007@hotmail.com](mailto:fairgo6007@hotmail.com)

### 盆踊りグループ (Japanese Folk Dance Group)

日本の伝統的な盆踊りの会です。スクールホリデー期間を除く毎週金曜10時～11時45分まで、上記MOSAICセンターでさまざまな曲目を練習し、さまざまなイベントに参加して披露しています。参加費は、School Term毎に\$20.50(60才以上のシニアは\$15.50)です。見学も自由、新しい方の参加を歓迎いたします。



お申し込みは: ファレル道子まで。

携帯: 0401-363-006 Email: [michikofarrell@gmail.com](mailto:michikofarrell@gmail.com)

MOSAICセンターでは、Japanese Social Groupの活動のほかにも各種英語教室や趣味の教室が開かれていますので、一度訪ねられたらいかがでしょうか?

# 親睦の会 だより

- ・A地区 (North Sydney以南) 加藤真理 (Tel: 0405-235-365)  
Email: marikato777@gmail.com
- ・B地区 (Chatswood以東) : 朝比奈富美子 (Tel: 9453-0058)  
Email: fumikopixie@gmail.com
- ・C地区 (St.Ives以北) : 朝比奈富美子 (Tel: 9453-0058)  
Email: fumikopixie@gmail.com

## 親睦の会役員

会長: 林さゆり、副会長・会計: リヒター幸子、幹事: 加藤真理、事務局: ピアス康子  
ボランティア: 朝比奈富美子、橋本克子、ファレル道子、村田智富子 (五十音順)

## 会員募集

シドニー日本クラブ会員の親睦と交流の集いです。和やかな雰囲気の中、和食弁当を食べながらの情報交換後には、様々な趣向を凝らした内容で楽しんでいます。JCSシドニー日本クラブの会員でしたら入会金は不要。年齢・性別・国籍は問いません。ビジターも大歓迎です。新しい輪を広げましょう。お気軽にご参加ください。

## 【2018年11月例会のお知らせ】

### 「楽しみましょう！忘年会！」

今年は、みなさんのご都合よろしいように昼間に開催します。

大いに笑って、思い切り食べて、この1年の労をねぎらい、新しい年に向けて英気を養いましょう。JCS創立35周年の今年を、スライドを流しながら振り返ったり、余興やラッフル抽選会など盛り沢山の内容です。景品を当ててご家族のお土産にしましょう。テーブル対抗トリビアクイズでは過去3年連続「親睦の会」が優勝しています。今年もその勢いで快進撃を続けたいものです。

お飲み物は、乾杯用に最初の1杯は参加費に含まれます。今年もどうぞ期待！お気をつけていらしてください。

■日時: 2018年11月25日(日) 受付開始: 11時30分、開宴: 12時

■会場: 鱒やレストラン

■住所: Basement Level, 12-14 O'Connell Street, Sydney

■参加費: 会員: 大人50ドル、子供 (Year1~6) 25ドル  
非会員: 大人60ドル、子供 (Year1~6) 30ドル

■申込み: 地区幹事までお早目にお知らせください。(80席をご用意してありますが、昨年も早々に満席になりました。満席になり次第締め切らせていただきますのでご了承ください。)

■お支払い方法: 小切手またはマネーオーダーを、前以ってJCS事務局まで郵送されるか、以下の銀行口座に振り込みをお願いします。尚、それが難しい場合は、忘年会当日に受付けで現金にてお支払いになっても構いません。地区幹事にお申し込みの際に、どのようなお支払い方法かをお伝えください。土壇場のキャンセルは、全額お支払い頂くこととなりますのでご了承ください。

### 【小切手郵送の場合】

- ・宛名「Japan Club of Sydney Inc.」
- ・郵送先: Japan Club of Sydney,  
PO Box 1690 Chatswood NSW 2057

### 【銀行振込の場合】

- ・銀行口座名: Japan Club of Sydney Inc.
- ・支店番号 (BSB): 032-002
- ・口座番号: 51-3156

### 【お知らせ】

■10月例会は、「日本語って素晴らしい！面白い！その妙味に触れて俳句を作ってみましょう！」と題し、生方先生

に講師になっていただき進める予定でしたが、お気の毒なことに生方先生が急なご入院を余儀なくされた都合上、急遽「テーブル対抗雑学クイズ大会」を開催することとしました。様々なジャンルからの質問に、頭をフル回転させた楽しい時を過ごしました。最後に全員でじゃんけん大会をして山中広幸さんが見事特賞のワインを手に入れました。

俳句を投句くださった多くの会員には、この場をお借りして御礼申し上げます。俳句の会は、来年に開催します。生方先生には一日も早いご回復をお祈りして、寄せ書きに応援の言葉を贈りました。リヒター副会長、寄せ書きのカードをご用意くださってありがとうございました。またお弁当の下に敷く

素敵な和風ランチオンマットをみなさんにご寄贈くださいましたこと重ねて御礼申し上げます。



お陰で美味しい和食弁当が、より一層美味しく愉しくいただけました。

■12月例会は、12月8日(土)ダーリング・ハーバーで開催する「祭りJapan Festival」を楽しみましょう。

■2019年の新年会は、1月19日(土)例会場のドガティセンターで執り行います。元気に新春をお祝いしましょう。

■古本・DVD市へご寄贈くださったみなさん、心より感謝しております。古本・DVDとも、50セントで販売しています。収益金は会の運営に有り難く使わせていただいております。またテーブルには、いつものように故日野原重明先生の「新老人の会」の小冊子を置いてあります。随時新しい版を追加しています。ご自由にご覧ください。

【訃報】 JCS親睦の会の会員のジェニングス紀代子様は9月2日の朝にご逝去されました。享年78歳。紀代子様のご希望に沿って葬儀は執り行わないとのことでした。

お嬢様から「母は、親睦の会に参加することを、とても楽しみに過ごしておりました。母との語らいの中で、親睦の会での事が大半を占めておりました。みなさまには心より感謝申し上げます」とのご伝言がありました。

突然の悲しい知らせに信じられない思いです。紀代子様の明るい笑顔や思い出が浮かんで参ります。心よりお悔やみ申し上げます。合掌

## クラブライフ



### いよいよ来月は日本の祭りで今年最後の踊りを披露します！

シドニーソーラン踊り隊では、毎年、様々なイベントに参加して踊りを披露してきましたが、いよいよ12月は毎年恒例のシドニー最大の日本の祭り、「Matsuri Japan Festival 2018」で、今年最後のビッグイベントで踊りを披露します。

今年は「ファンクソーラン」という曲を踊りますが、この曲は何年も踊っていない久しぶりの踊りです。今年の祭りも晴天に恵まれて気持ちよく踊れるように隊員一同願っています。皆さんも是非、応援に駆けつけてくださいね。(写真は9月のお祭りでの演舞)

私たちの踊りが少しでも日豪文化交流に結びつくようにと元気に踊っています。一緒に踊りたい方、大歓迎！お気軽に練習にご参加ください。

#### 【練習日】

日時：毎週土曜日2時～3時

場所：Cammeray Public School (Palmer St, Cammeray)

参加ご希望の方は、Email: sydsoran@gmail.comまでご連絡ください。

<http://sydneysoran.wix.com/dancetroupe>



### フラダンスを踊りませんか？

JCS Hula Aloha Hawaiian Groupは、シドニーにフラダンスの会として発足して6年になります。

体を動かす気持ちの良さを感じながら、明るく楽しく美しく、健康をモットーに和気あいあいと踊っています。

(写真は9月のチャッツウッドの日本祭りでの舞台)

興味のある方は是非、見学にいらして下さい。

年齢は問いません。

練習日：毎月第二火曜日午前11時～12時

場所：Dougherty Community Centre Annex, Chatswood

お問い合わせは真理まで。

メール：hulaaloha2067@gmail.com または、電話：0405-235-365



### 一緒にソフトボール大会に出場しましょう！

JCSソフトボール部「シビックス」では、毎年、春と秋に催されるシドニー日本人会のソフトボール大会に出場しています。5月に行われた秋季大会では、悪天候の中、前回に続き3位入賞という好成績を残すことができました。次回は11月11日(日)開催の春季大会です。是非、一緒に参加しませんか？

「シビックス」では会員募集中です。一緒に優勝目指しませんか？家族で応援に来られませんか？

興味のある方は是非、ご連絡ください。

メール：ckato@nmpa.com.au または、電話：0402-011-198 (ソフトボール部部长 加藤雅彦)



## JCS日本語学校シティ校 JCS Japanese School

学校 Ultimo Public School

(177 Wattle Streets, Glebe NSW 2037)

連絡先 PO Box 902, Glebe NSW 2037 電話:0452-141-618

授業 毎週土曜日/幼児部:9:30~12:10、小学部:9:30~12:15

Email student.city@jcs.org.au

Web <http://cityschool.japanclubofsydney.org/>



### 4学期の開始

10月20日よりシティ校の4学期が始まりました。ホリデー中はあいにくのお天気でしたが、みなさん楽しいホリデーを過ごされたでしょうか？生徒たちは、すっかりリフレッシュしてみんな元気に生き生きと目が輝やかせて登校していました。

10月27日はシティ校のオープンデーでした。来年入学希望のご家族が学校を訪れ、説明会と授業のトライアルを経験しました。保護者から離れて子どもたちだけで先生と一緒にアクティビティをしましたが、お父さんお母さんから離れ不安で泣き出してしまう子ども達もいました。しかし、授業が進むうちに少しずつ慣れてきたようで、終わるころにはすっかり楽しんでいたようです。来年も元気いっぱいの新入生にお会いできますことを今から楽しみにしています。

さて、今年もいよいよ残りわずかです。3学期に比べ、イベントが少ないこの学期は日本語の勉強に集中し、年始めに掲げた目標を達成できるように努めていきます。そして、学期の最終日はクラス発表会です。歌やダンス、お芝居を披露してくれます。今年は、どんな発表会になるのか楽しみです！

この一年の学習の成果を思う存分発揮できるように練習も頑張りましょう。

### クラス紹介 サンゴ組

サンゴ組は新入学児クラスで、現在は14名の在籍・年間目標は、平仮名清音50音の読みの定着です。様々な活動を通して、日本語に触れ、日本語って面白いなと子供たちが思う授業を心掛けています。

1学期は日本語学校の生活に慣れ、子供が日本語学校に意欲的に登校できるよう、歌や手遊びを沢山取り入れた授業を行いました。学習は、運筆を中心に組みました。



2学期は自分で課題に取り組む姿勢を身に付けることを主に取り組みました。姿勢や鉛筆の持ち方はもちろん、出来る限り、自分の事は自分で出来るように励ましてきました。



3学期はスピーチコンテスト・運動会と行事がありました。スピーチコンテストに向け、人前で話す練習をしました。「なんでしょうクイズ」というクイズを取り入れました。三個のヒントから、答えを当てるというシンプルな物です。取り組み始めたばかりの時は、お家では出来るけど学校では恥ずかしいという子もいましたが、今は殆どの子が意欲的に取り組んでくれ、クイズのやり取りも子供同士で出来るようになってきました。微笑ましい気持ちで、毎週この活動を見守っています。運動会に向け、集団でルールを守りながら活動する取り組みを屋外内ともに沢山取り入れました。運動会当日は、お天気にも恵まれ、子供たちの笑顔がたくさん見られました。

4学期は次の学年への進級に向けて、学習面は平仮名清音の読みの定着、生活面では自分で出来ることは自分でやるように、困ったときは自ら「手伝って下さい」と言えることを学期目標として取り組んでいきたいと考えています。

保護者の方のご理解・ご協力の基、最終学期も子供たちの笑顔がたくさん見られるのを楽しみにしています。

(担任:中村香織)

## JCS日本語学校ダundas校 JCS Japanese School Dundas

学校 Dundas Public School  
(85 Kissing Point Road, Dundas NSW 2117)

連絡先 電話:0411-734-819

授業 毎週土曜日/9:30~12:15

Email jcs-jpschdundas@live.com

Web <http://dundas.japanclubofsydney.org/index.html>



### 4学期が始まりました

今年もあっという間に終わりに近づき、街の中はすでにクリスマス一色になってきましたね。

ダundas校では10月20日に4学期が始まり、生徒の皆さんが毎週元気に登校されています。今学期は11月3、10日の2週に渡ってオープンデーが開催されます。毎年生徒数が増えているダundas校ですが、今年も来年入学希望のたくさんのお子さまがドキドキワクワクしながら体験授業を受けに来られます。併せてフリーマーケットも開催される予定です。

### クラス紹介 そよ風組

2018年度のそよ風組は、男の子9名、女の子4名(1名休学中)の計13名の、KindyとYear1の生徒達からなるクラスです。去年太陽組に在籍していた生徒11名、今年からダundas校に通い始めた生徒が2名、毎週みんなで楽しく日本語を勉強しています。みんなとても上手に日本語を話せるので、つついとおしゃべりも多くなる時もありますが、「やる時にはやる！」がしっかりできるそよ風組です。

そよ風組の年間を通しての目標は、「ひらがなの清音の読み書きの定着、日本語の語彙を増やす、運筆力の強化」です。今年も生徒からの希望もあり、濁音半濁音以外に拗音促音なども紹介、導入しています。毎週、「音読暗唱」というドリルからいろいろな日本語を読んでいます。早口言葉だったり、論語や遊び歌なども含まれていて、



一見読んでも意味が難しくわからないかなと思うものもありますが、「難しくわからないからやめよう」ではなく、「読んでみよう、やってみよう」とチャレンジする気持ちを持つことも大切なのではないかと思い毎週やっています。その他にはひらがなの穴埋めプリントや、ひらがなビンゴやひらがなぬりえパズル、ひらがなカルタゲーム、ひらがな神経衰弱、クラフト、読み聞かせなどを中心に授業を進めています。



今年も1、2学期でひらがな清音、濁音、半濁音をカバーし、3学期で促音、拗音の紹介導入もできました。2学期には授業参観があり、そよ風組は親子クラフトで糸電話を作り、作った糸電話を使ってゲームをしました。3学期の3週目と4週目には、日本から椋山女学園大学から実習生が来て、日本語での交流を楽しみました。また7週目には調理実習でビニール袋に入れたご飯をぶんぶん振り回して作る「ぶんぶんおにぎり」を、8週目にはお店屋さんごっこをしました。お店屋さんごっこで売る品物は、毎週のクラフトの時間に生徒達が手作りしました。アイスクリーム屋さん、ドーナツ屋さん、Tシャツを売る洋服屋さん、(Tシャツは生徒達がそれぞれ好きな絵を描いたり色を塗ったりしてデザインしたもの)、乗り物屋さん(生徒達が折り紙で作った車とロケット)でそれぞれ買い物を楽しみました。「いらっしゃいませ!」「これをください」「ありがとうございました」などもみんな上手に元氣よく言っていました。

4学期には、今まで習ったものがきちんと定着するよう、今まで以上にいろいろなアクティビティを取り入れていく予定です。これからも生徒達が「日本語は楽しい」「日本語が好き」「日本語をもっと勉強したい」など、日本語や日本文化に対してポジティブな気持ちを持ち続けられるよう、そして楽しく日本語を勉強できるよう、全力でサポートしていきたいと思っています。

(担任:スコットみゆき)

## JCS日本語学校エッジクリフ校 JCS Japanese School Edgecliff

学校 Ascham School  
(188 New South Head Road, Edgecliff NSW 2027)

連絡先 電話:0412-283-393

授業 毎週土曜日/14:00~16:35

Email jcs.edgecliff@gmail.com

Web <http://edgecliff.japanclubofsydney.org>



映像を使った活動は、言語や表現の楽しさを体全体で感じながら、学ぶことができます。

また、グループやチームでの活動も子どもたちは大好き！友達と協力したり、相談したりする活動をきっかけに、子ども同士の会話やコミュニケーションが増え、子どもたちの仲もどんどん深まっていると感じられる今日この頃です。

### クラス紹介 ひまわり組

3学期間の学習を通し、ガンガンと日本語の力を伸ばしている生徒たちは、毎週登校するとその日・その週にあった出来事を元気に話してくれるようになりました。幼児部から小学部まで今週も元気に学習しています。今月はそんな中から、エッジクリフ校唯一の小学部であるひまわり組を紹介したいと思います。

ひまわり組は、7歳から12歳までの個性豊かな9名の子どもたちが、仲良く学習しています。1年生の教科書学習を進めながら、読む・書く・話す・聞く・言語の学習をゲーム感覚で楽しく活動しながら身につける補充教材を、必ず毎回の授業の中に組み込むようにしています。かるたやすごろくなどの日本の伝統的な遊びに触れる機会もあります。子どもたちが特に盛り上がるのは、爆弾ゲーム！リズム曲に合わせて、先生と同じ言葉を繰り返すゲームですが、その中には爆弾ワードがあって、その言葉を先生につられて言ってしまったらアウト！といったゲームです。このハラハラドキドキがたまらない様子の子どもたちです。



もうすぐ今年度も終わりですね。オーストラリアの地で、友達と一緒に日本語を学べる環境があることは、本当に素晴らしいことだと思います。そして、日本語を学ぶ活動を通して、土曜学校で、このクラスで出会えた友達と、これからもずっと関係が続いてほしいと思います。出会いは偶然、けどどっぴり運命のにおい。この出会いを大切に…そして、日本のこともオーストラリアのことも、もっともっと好きになってほしいですね！

また、お話の国や日本昔話を帰る前の10分間に、必ず観ています。見終わると、登場人物について質問したり、感じたことを話し合ったりもします。これらの、音楽や



## JCS教育支援委員会より 日本語学校合同教員研修会の報告②

9月1日(土)に開催されたJCS主催の「日本語学校合同教員研修会」の報告第2弾。講師はおなじみ阿部圭志氏。

トピックは、「3. ほめ言葉の効用」。まず、安部氏から、「今日の授業で生徒にかけたほめ言葉、あるいは普段の授業で生徒にかけているほめ言葉をポストイットに書き出しましょう」と言われて、各グループごとに参加者がこの作業を行った。その後、ポストイットに書き出したほめ言葉を、「A:達成能力をほめるもの」「B:努力をほめるもの」の2種類に分ける作業を行った。その後、参加者は各グループで書かれたポストイットを「ふうん、そうなのか〜」などと言いながら各グループを回り、チェック。

次にアメリカで行われたリサーチのビデオを見たのだが、これがまさに「目からウロコ」だった。このリサーチでは、まず簡単なIQテストを行った後、二通りのほめ方をした。一つのグループには「君たち、すごく頭がいいねえ〜！」と、生徒の「知能、能力」をほめるやり方(以下、グループAと呼ぶ)を、もう一つのグループには「君たち、すごくがんばったね〜！」と生徒の「努力」をほめるやり方(以下、グループBと呼ぶ)を。その後、次のテストの選択肢(簡単なもの、あるいは難しいもの)を与えると、グループAでは67%が「簡単なもの」を選び、グループBは92%が「難しいもの」を選んだという。その後、難しすぎて回答ができないような問題を与えると、グループAはフラストレーションがたまり早くに放棄してしまっていたが、グルー



プBはもっと長い間いろいろ試みて、チャレンジを楽しんでいた、という結果が出た。また、最後に最終テスト(最初のテストと同じレベルの難しさ)をしたところ、グループAは最初のテストよりも20%マイナスの結果が出たが、グループBは30%プラスの結果が出たという。

要するに、「ほめることはいいこと。でも、能力をほめるのではなく、過程や努力をほめることが大切だ」ということ。これは、まさに「目からウロコ」だった! そうか〜! 「ほめる」ことはもちろんいいことだけど、どのように「ほめる」かというのが、とても大切なのだ。どのように「ほめる」かによって、その後の生徒の態度や結果に大きく影響するのだ。今後は、ほめるときに、どのようにほめるかを考えてから行動しようと思う。

次回は、教員研修報告の最終回、お楽しみに。

(記: シティ校教員 マーン薫)

### 日本再発見 日本一長い吊り橋!



静岡県三島市。実家の近くにできた新しい名所をご紹介します。全長400m、日本一長い歩行者専用吊り橋。吊り橋の正式名称は「箱根西麓・三島大吊橋」だ



が、愛称「三島スカイウォーク」で親しまれている。富士山や駿河湾・伊豆の山並みなど、橋の上から一望できる絶景を楽しめる。吊り橋はできた当初はけっこう揺れたらしいが、その後補強され、揺れが少なくなったという。今年の4月に初めて訪れたが、思わず声が出るほどのすばらしい景色だった。富士山って、ほんと、日本を象徴するにふさわしい美しい山だなあ〜。吊り橋を渡るのも、とてもわくわくしてしまっ。静岡県に来ることがあれば、ぜひ三島市に足をのぼして、360度のパノラマビューを楽しみながらのスカイウォークを体験してほしい。(ケーエム)

### 水野相談役ご夫妻の送別会を行いました



これまでJCSの相談役としてJCSの行事に参加し、お手伝い下さっていた水野さんが、奥様と共に日本に永住帰国されることとなり、去る10月23日にシティのレストランにて当会有志が集い送別の宴が開かれました。

祭りやフェイトでは必ず本部、あるいは受付に詰めて会のサポートを常にして下さっていた当会の「顔」のような水野氏がいなくなることは大変残念ですが、ご夫妻の日本での今後の生活が有意義なものになることを祈念しています。今後は横浜にお住まいになるとのことです。もし近くにいらっしゃるときは、ご一報くださいとのことでした。また、シドニーにも是非遊びにいらしてくださいませ!



佐藤至子

## 第92回 新作歌舞伎『NARUTO—ナルト—』

岸本斉史の『NARUTO—ナルト—』は少年忍者のナルトが仲間とともに成長し、悪の集団と戦う長編の忍者マンガである。『週刊少年ジャンプ』に長期連載され、2014年に完結。単行本は72巻に及び、現在も多くのファンを持つ。

その『NARUTO—ナルト—』が歌舞伎化され、今年の8月に東京の新橋演舞場で上演された。奇想天外な忍術がたくさん出てくるあのマンガが、どんな歌舞伎になるのか…。期待を抱きながら、劇場に出かけてみた。

驚いたことが三つあった。

一つは、原作の一部を切り取って脚色するのではなく、長大な原作の冒頭から結末までを凝縮した内容になっていたことである。当然ながら登場人物の数は限られ、脇役たちの物語は省略されるが、主要な筋立てとエピソードは盛り込まれており、主人公の内的な葛藤と成長という主題が明瞭に伝わる構成になっていた。

もう一つは、忍術を舞台で表現する際に、大道具や小道具はもちろん、プロジェクションマッピングの技術が大いに活用されて、文字通り目のくらむような情景が展開したことである。

そしてもう一つは、歌舞伎としての様式を活かそうとする意図と、原作を忠実に再現しようとする意図が互いを打ち消し合わず、うまく両立しているように感じられたことである。

私は舞台を見ながら、これまで紙面をつうじて接してきたマンガの世界が立体化し、キャラクターが俳優の身体を得て動き出すことに素朴な感動を覚えた。とくに作中に登場する女性忍者たちの凛々しさ、いわゆる「男らしさ」が、女形特有のしなやかな力強さによって表現される点は、歌舞伎ならではの良さであると感じた。

江戸時代にも、娯楽小説を原作として歌舞伎が作られることがしばしばあった。今回、新作歌舞伎『NARUTO—ナルト—』を鑑賞したことで、江戸時代の読者の気持ちが少しだけわかったような気がした。

自分の愛読している小説が歌舞伎になるというだけで、その歌舞伎がどんなものになるのか、気になってしかたがない…そんな読者は、江戸時代にも少なからずいたはずである。そして実際にその舞台を見て、「あの場面がこんなふうに！」と、原作と重ねながら楽しんだ読者もいたに違いない。そして舞台を見た感想を、自分と同じような原作の愛読者と語り合いたくなったのではないかな。観劇の数日後、私が友人と『NARUTO—ナルト—』について熱く語り合ったように…。

## お知らせ

### 第12回井上靖賞授与式&文化プログラム

井上靖賞は2006年井上靖記念文化財団、井上家とシドニー在住の大谷正矩氏により、「豪州・NZでの日本文学研究とその研究者をEncourageする目的」で設立され、シドニー大学に贈呈されました。現在は「日本文化全般」が対象となり、毎年シドニー大学の選考委員会が優秀な論文・業績を選考し、賞金と賞状を贈呈しています。

主催：シドニー大学・井上靖記念文化財団・NSW豪日協会  
日時：2018年11月9日(金)6:00pm～

場所：Old Geology Lecture Theatre, University of Sydney  
<https://studentvip.com.au/usyd/main/maps/95885>  
(Central Station/Railway SquareからバスでParramatta通りFootbridge停留所下車徒歩2分)

入場無料。(但し事前の申込み登録が必要)

申込み・問合せ：inoueyaward@gmail.com

#### ■井上靖賞授与式

受賞者：Dr. Roy Starrs

Associate Professor, University of Otago, Wellington, NZ

受賞対象：長年の日本文化、文学研究、特に昭和時代の代表的小説家の研究と2017年に発表された論文「Renga (連歌): European poem and its Japanese model」

受賞者特別講演：「三島由紀夫と昭和時代」

#### ■文化プログラム：映画上映

「Mishima - A life in Four Chapters」(日本未公開)

三島由紀夫の作品を原作とした1985年日米合作・米国映画(第38回カンヌ国際映画祭最優秀芸術貢献賞受賞)

日本語音声、英語サブタイトル付き

製作総監督：Francis Ford Coppola, George Lucas

監督・脚本：Paul Schrader

出演：緒形拳 ほか

担当連絡先：大谷正矩(Masanori Ohtani) ohtani@ohtani.com.au Tel: 02-9968-2885

## 【第19回】

うまく話そうとしない！  
大事なものは心の矢印

声と、笑顔と、音楽と

## ●加藤久恵プロフィール

2003年来豪。日本では富山・石川を中心にフリーアナウンサーとして8年の経歴を持つ。現在はボイストレーナー、シンガーとして活動しながら、2018年より映像クリエイターとしても業務を開始している。(タイトル画像左が筆者)

皆さんは、人前で話すことは好きですか？

「緊張して頭が真っ白になる」  
「うまく伝わらないと不安になる」  
「フリートークが苦手。スピーチはできるだけ避けたい」

特に、海外に住む私たちは英語の壁もあり、人前で話すことに極度なプレッシャーやストレスを抱えている人も多いようです。

実は日本人の95%が「私は人前で話すのが下手である」という思い込みや苦手意識を持っていると言われています。もしもあなたがあがり症で悩んでいても、周りの皆さんも同じように感じていらっしゃるということです。そう思うと少しは気が楽になりませんか？

ボイスコンサルティングで皆さんにアドバイスさせていただく時にお伝えするのは「いま、心の矢印はどちらに向いていますか？」ということです。

「うまく話せなかったら恥ずかしい」「失敗したらどうしよう」と緊張している時、あなたの心の矢印は、相手ではなく自分自身に向いています。そうすると、どんなに伝えたいメッセージがあっても、ちゃんと伝わりません。緊張が声の響きを抑制し、表情を固くし、話し手のエネルギーを小さなものにしてしまうからです。

私は自分の経験を通して強くお伝えしたいことがあります。「うまく話そうと思わないで」。

意外に思われるかもしれませんが、私自身、人前で話すことに恐怖心を抱えていました。「うまく話せて当たり前」「プロだからお手本のように話さないといけない」と過度なプレッシャーを自分自身に与え、オンラインでのライブ配信や人前でのフリートークが怖くなってしまったことがあります。



でも、話し手にトークの技術がなくても、「伝えたい」という気持ちがあれば伝わるという姿をみるにつけ、人は皆、本当は話したいという欲求があるのに、うまく話そうと思うあまり話せなくなっているのではないかと思ひ至るようになったのです。

表情だけでは読み取れないような言葉や声によるコミュニケーションは、やはり「話す」ことなくしては成り立ちません。だったらやはり、トークの技術を身につけると同時に、「スピーカー(プレゼンター)」としてのマインドづくりが最も大事なのではないかと思います。

「今、すごくワクワクしています。早く外に出て、スピーチしたい！」と涙をこぼしながらおっしゃった受講生さんがいらっしやいます。

うまく話そうと思わないこと。心の矢印を自分ではなく、聞いている相手に向けましょう。自分の言葉や体験談が、その人にとっては忘れられないプレゼントになるかもしれません。まずは話しましょう。胸の内にある言葉を外に出しましょう。話しているうちに言葉は心を作り、やがて現実を作ります。未来は話した言葉で作られるのです。



第10回

## 政府系団体の訪問

CLAIR(自治体国際化協会。クリア)という一般財団法人をご存知ですか？

日本の自治体の国際化推進を支援することを目的とする自治体の共同組織です。世界主要都市に海外事務所を設置し、自治体と世界各国の架け橋を目的とする東京を拠点とする団体です。その事業活動の一つに、JETプログラムという外国語教育の充実と地域の国際交流推進を図る事業があります。英語を母国語としていない人への英語教育、英語教員への教育訓練の現状などを含め、昨今の日本で不可欠な問題に直面しているということで、移民者難民者への対応と異文化理解とコミュニティ調和を目的とした多文化主義教育の促進を図るプログラムです。今現在日本でも重要な需要を占めている活動で、これはまさに私の学校の理念そのもの。ということで、NSW州教育省の多文化主義政策の概要を学ぶことを目的として過去にも何度か視察団がお見えになり、オーストラリアでの英語教育制度の情報を初め世界主要国で情報を提供してきました。

先日このクリアが豪州多文化主義政策交流プログラムを主催され、日本の地方自治体や国際交流協会の職員等を招致し来豪されました。各団体の広報部、行政改革マネジメント推進室、市民文化局、総務企画、経営企画、企画財務、さらには消防局、留学生活躍センターや教育員会の主要な役職の方々が我が校の授業に参加され、理念と制度を視察されました。



現在日本では外国人人口が増加してきて、日常生活において変化や課題をもたらし、各種の軋轢や摩擦が生じ、多文化共生の取り組みが必須となってきています。また日本人の英語教育の改革も余儀なくされているといった問題に直面しているようです。英語教育は従来とは違う形が求められているのが現状なのですが、実際英語教師は基本的に日本人。それ故にサポートスタッフとして海外からのネイティブスピーカーの補助が不可欠となっています。今回来豪された関係者は、英語を母国語としない移民への充実した教育支援、生徒が安心して学べる環境作りに積極的に取り組む教育制度がまさに今の日本に必要な制度で、ノウハウを参考にすべく我が校に訪問されたのです。

まずはいくつかのグループに分けて、様々な年齢とレベルの授業を見学されました。6、7年生の英語初級レベルを対象にした数学のクラス、8、9年生の上級レベルの英



語のクラス、9、10年生の上級レベルのドラマのクラス、等、日本の英語教育とは全く違ったユニークな授業に感動されたようでした。例えば数学の授業では、簡単な四則演算の英語表現に生徒と一緒にノートをとって学んだり、英語の授業では一つの内容からいかに情報を見出し自己の考えを理論的に組み立ててディスカッションするといった学習に参加したり、ドラマのクラスでは登場人物の台詞や状況からはかりとる心情を英語で表現することに感心したり。そしてその後は、我が校で実際対面している所々の問題、英語教育だけでなく生活習慣指導や精神的サポート等について講義し、大変興味を持たれたようで、質問もあとを絶たず充実した時を過ごされたようでした。

これを機に日本の英語教育も改革され、今後の国際社会に活躍できる国際人を養成し、日本が本当の意味での国際化への躍進に繋がることを期待します。

オーストラリア在住の移民者、そして日本在住の移民者が、国際英語の習得に一歩進むことができること。両国共通の願いですね。

## アートレビュー

★5つ星評価

## 観賞



## 坂道のアポロン

監督:三木孝浩

出演:知念侑李、中川大志、小松菜奈、他

★★★★★

小玉ユキの同名の漫画が原作で、その実写版映画DVD。舞台は1966年初夏。西見薫は、ピアノが趣味の男子高校生。横須賀から長崎県佐世保市の高校に転校した。クラシックしか弾いたことがなかった薫だが、バンカラなクラスメート川淵千太郎との出会いをきっかけに、ジャズの魅力にはまっていく。薫は千太郎の幼馴染の律子を好きになるが、律子は千太郎に思いを寄せ…。主演は、Hey!Say!JUMPの知念侑李。おかつ頭の小松菜奈が美しい。音楽を通じて、性格の真逆なふたりが絆を育んでいくというベタなストーリーだが、ほのぼのとしていて後味がいい。文化祭のジャズセッションは、吹き替えなしの5分間。この映画のために猛特訓をした薫=知念と、千太郎=中川の実演奏は、必見だ。

## 健康で文化的な最低限度の生活

原作: 柏木ノレコ

出演: 吉岡里帆、井浦新、川栄李奈 他

フジテレビ: 2018年7月17日～9月18日

★★★★★

生活保護受給者を支援するのが生活課の仕事である。電話や窓口で相談に乗ったり、家庭訪問を行ったり、保護費の計算、支給や、関係機関との会議への出席などを行う。区役所の福祉事務所生活課に配属された主人公は社会福祉制度に全く知識をもたないのに、配属早々110世帯の担当を任されてしまう。先輩課員に助けられながら、必死に仕事を覚えていくのだったが、ある日利用者から自殺予告の電話が入る。すぐに近所の親戚に連絡したところ、何度も繰り返していると言われて放置してしまったが本当に自殺してしまい、激しい自責の念に駆られる。家庭訪問先では母親から虐待されているらしい子どもを見かけたり、若い孫娘と二人暮らしの祖母が、認知症を発症しているようだったり、アルコール依存症の男性に治療を拒まれたり、今まで普通に暮らしてきた主人公が想像もしなかった衝撃的な経験をしていく。それぞれの人生を知り、現在の生活に深いかかわりを持っていくうちにケースワーカーとしての自覚を高め、利用者の身になって最善の道を共に考えていけるようなケースワーカーに成長していく。

## 観賞



## 音楽

## Traces

アーティスト: Steve Perry

★★★★★

アメリカを代表するバンド、JourneyのリードヴォーカルSteve Perryのなんと20年以上ぶりのソロアルバム。Journeyは世界で7500万枚以上のアルバム売り上げを持つロックバンドで、その壮大で美しいメロディの数々は幅広い分野のファンを魅了してきた。70年代から活動を続けてきた彼らのベストアルバムはいまだにBillboardのTop100にチャートインする。そのSteve Perryは美しく透き通るような歌声を持ち、Journeyの壮大なメロディに深遠な世界観を与えてきた。彼のソロアルバムは彼が経験してきた悲しさや思い出を深く伝えてくる。2,3回聴いただけではとてもその本当の良さを理解することができない。バラードがほとんどのこのアルバムを30回以上聞いたと思うがやっとその深みを分かってきた気がする。3つ目のシングルであるWe're Still Hereはどこか忘れていた場所に連れていかれるようなsentimentalな素晴らしい曲。





## 【第186回】 アスピリンとの新しい付き合い方

アスピリン (Aspirin。以下As) といえば、家庭の常備として服用薬として最も良く知られてる言って過言でないでしょう。それというのも、1899年に世界で初の合成医薬品として発売されて以来、生みの親であるドイツ有数の科学及び製薬メーカー『バイエル社』の、主力製品のひとつであることが如実に物語っています。しかもAsは、たまたま「柳の下で捉えられて泥鰌」だったのです。

Asの主要な働きである鎮痛や解熱そして抗炎症作用は、古代ギリシャで紀元前から柳に宿る摩訶不思議な成分として知られ、文献として纏められ明確な記録が残っています。その中の一つが、柳の木の小片を咬んでいると虫歯の痛みが止まるという効用です。流石に19世紀に入ると、件の泥鰌が化学的に突き止められ柳を意味するラテン語名に因み『サリチル酸 (Salicylic acid。以下Sa)』と命名されました。

漸く正体を現したSaは、積極的に解熱や鎮痛薬として利用されるようになりました。ところが医薬品に付き物の深刻な“副作用”が明らかとなり、服用者の中に胃潰瘍等の重い症状が避けられませんでした。そこでバイエル社は、Saに付き纏う副作用を引き起こす強い酸を弱め、胃に優しい新薬として生まれ変わらせる研究に取り組み、終に『アセチルサリチル酸 (Acetylsalicylic acid。以下Aa)』として実を結びました。従ってAaが、Asの正式化学

名となります。またAsと同類の市販薬は多く、日本では『バファリン』や『ケロリン』等が良く知られています。オーストラリアに於ける同類といえば、全国的に『Panadol』がほぼ独占状態です。但しこちらは、Saと違いParacetamolという化学物質が主成分です。

Asは、アメリカの世相風俗にも深く浸透しています。1920年代から30年代を、小説のタイトルから『アスピリンエイジ』と呼称される場合があります。その根拠となったのが、禁酒法や経済不況によるストレスを和らげるAsの国民的服用。そうした歴史的背景、心筋梗塞や脳梗塞の予防及び癌対策、更にアルツハイマー型に代表される認知症の改善等々、新しい効能への期待が加味されベストセラーを維持し、現在世界で服用されるAs錠剤の総数が年間2,000億とも。果たして掛け値なしに、Asのパワーを信じ飲み続けて良いのか気に掛かります。

先月オーストラリアとアメリカで行われた、5年間に及ぶ調査の結果が公表されました。調査に参加した対象者は、オーストラリアとアメリカの70歳超で健康な人1万9,114名。調査方法は、参加者を二グループに分け、グループのみ低用量のAsを毎日一錠服用。発表された結果の概要によれば、心臓病に対する発症リスクの低下は起こらず、寧ろ重篤な腹部内出血の増加が見られた。調査中に癌で死亡する被験者も多く、その他の対象項目でも服用のメリットは認められない。As研究の権威者であるイギリスのある教授は「70歳超で健康、これまで心臓病や脳卒中を経験していないのであれば、アスピリン服用には殆ど何の効能もないので、具体的な症状がないのに自己判断でアスピリンを飲むのは薦められない」と談話しています。

現在の世界情勢を見直し、気候の温暖化を背景とした環境異変を肌で感じ、勤労者世代に到来する第二の『アスピリンエイジ』が気掛かりです。時期もそう遠くない将来で、間違いなく高用量のAsが求められる状況になると予測されます。

### Travel Centre International

→→→ 格安航空券 取扱い中! →→→  
※弊社では、別途発券手数料は頂いておりません。

---

**弊社で “国際線航空券” をご購入頂いた方は、  
海外旅行保険を 20%割引致します!**

---

→日帰りツアー/国内旅行  
シドニーの他、ケアンズやメルボルンのツアーもあります。

→TCI オリジナルツアー  
ブルーマウンテンや土ボタル、ハンターバレー、空港送迎等の専用車手配も承っております。

---

→海外旅行保険取扱い中

---

Suite 602 Level 6  
309 Pitt Street Sydney NSW  
**Tel 02-9267-7751**  
Email: tci.travel@bigpond.com  
<http://www.tcisdney.com/>

お気軽にお問合せ下さい!

## DISCOUNT

### 日本食販売

**JCS会員様 特別ご優待**

**お買物合計金額より5%割引!!**  
必ずお会計の前にJCS会員の旨をお知らせ下さい。

今月のおすすめ商品

赤城のそうめん

赤城のひやむぎ

瀬乃米うどん

瀬乃系そば

ご来店の際、新規でのメルマガ登録のお客様には  
もれなく10%offのパウチをプレゼント。

---

J-Top Trade Australia Pty., Ltd. Unit 3, 26 - 32 Kent Rd, Mascot NSW 2020  
Ph: 02-9317-2500 / Fax: 02-9669-1988 Email: info@jtt.com.au  
営業時間: 月~土 10AM - 5PM 日祝休 \*駐車スペースあり

# 試してみよう マクロビオティックの健康レシピ 食べ物を変えると、体も心も変わる

池田恵子 ● soramame

## 第93回 豆腐クリーム

サマータイムが始まって、なかなか暖かくならなかったシドニー、ここに来てようやく春らしくなりましたが、これから一気に夏へと向かうのでしょうか・・・？

さて、気温とは関係なくパーティーシーズンは到来予感で、スイーツを作る機会も増えるこの季節。乳製品を使わないヘルシーなクリームの作り方を覚えておくと便利です。ケーキのデコレーションに使っても、フルーツに添えてもおいしく、抹茶パウダーを加えれば抹茶クリームとしても使えます。

### 【材料】 作りやすい分量

クリームミックス  
ソフト豆腐 300g  
(ザルに上げて600gの重石で30分水切り)  
エクストラバージン・ゴマ油 24g  
米飴 80g  
メイプルシロップ 40g  
レモン汁 小さじ1  
シーソルト ひとつまみ  
ライスパフ 30～40g  
(ブレンダーにかけてパウダーにしておく)

### 【作り方】

①全てのクリームミックスの材料をブレンダーに入れて30秒混ぜ、5分置いてまた30秒混ぜてなめらかにする。



堅さをライスパフのパウダーで調整。  
\*クリームは冷凍可。

### マクロビオティックって？

マドンナやハリウッドスターたちが実践している食事法ということで有名になったマクロビオティック。実はこれ、大正時代に日本で発祥した「食養生」「正食法」のことです。穀物を中心とした菜食をする、食物を丸ごと食べる、住んでる土地で採れたものを食べる、動物性の食を避ける、白い砂糖を避ける、そうしているうちに自然と心も体も健康になる。そんなシンプルで簡単な方法です。気軽にできるマクロビオティックのヒントがいっぱい。詳しくはウェブサイトをご覧ください。  
→ [www.soramame.com.au](http://www.soramame.com.au)

## 外食日記



### 3 addictions

住所: 4/4 Rangers Road, Neutral Bay  
電話: (02) 9953-2002  
予算: \$40～  
営業時間: 月～木 17:00 - 21:30  
金・土: 17:00 - 22:00  
日: 17:00 - 21:00  
雰囲気7  
料理9  
サービス8



今月はNeutral Bayにあるイタリアンレストランです。アンティパスト、パスタとピザ数種類を注文し、シェアしました。アンティパストの内容は、バッファローのモッツァレラチーズ、オリーブ、プロシュート等です。付け合わせの長細い自家製パンは、店内のピザのオーブンで焼いているとのこと。焼き加減が絶妙で、カリッとしていて美味しかったです。メインは、ピザよりもパスタの美味しさが印象に残りました。パスタの種類は全てスパゲッティで注文し、ポロネーゼ、カルボナーラ、ポークラグ、ガーリックブラウン等を食べましたが、パスタの茹で加減が程良く、具材はゴロゴロと入っていて、味、ボリュームとも満足する内容でした。レストランの向かいにあるボトルショップでお酒を買って、気軽にBYOが出来るのもいいですね。



## 仏教語からできた 日本語 その154



渡部重信  
Email hbma@optusnet.com.au  
浄土真宗本願寺派〔西本願寺〕  
オーストラリア開教事務所長

### 宗教(しゅうきょう)

宗教という、英語のReligion(レリジョン)の日本語訳であり、一般には仏教の用語とは無関係であると理解されているようですが、元々これも仏教語からできている言葉の一つです。宗とか教という言葉は、古くから中国仏教において使われていました。仏教経典に対する解釈の中心問題を、名(経典の名称)・体(経典の構成内容)・宗(教説の真髓)・用(経典の効用)・教(教説の指示)の五項目に要約し、その中の宗と教を使って宗教という言葉を作ったものと推測されています。その用語例は必ずしも一定ではなく、「宗の教」「宗すなわち教」「宗と教」など様々ですが、後に「宗の教」という意味に定まり、宗は教によって指示されるべき真髓(要点)のこと、教は宗を表示する文字や文句のことと解釈され、仏教の要点を表示する言葉という意味に至っているのです。この場合、宗教といえば必ず仏教のことで、仏教の真髓(宗)を説く法(教)という意味が、宗教という言葉の内容でした。

この宗教が、なぜreligionという英語の和訳語となったのでしょうか。religionという言葉は、その語義解釈によれば、キリスト教では「神と人間との再結合」という意味になります。エデンの園において神との約束を破った人間は、神に背いたという原罪を持って生まれていますが、神にその罪を懺悔することによって、再び神と結び付き救済されるという意味を含んでいます。「宗教とは人間と神(聖なるもの)との出会いである」と説明されるのも、この語義解釈による理解を表したものです。その場合、神の存在を認めない「神を持たない宗教」としての仏教はreligionに含まれなくなってしまいます。

ところが、このreligionについては、キリスト教以前では、「再び観察すること」と解釈されています。この意味を用いると、宗教とは自らの人生を立ち止まってもう一度見直すこと、という意味になり、それは正しく仏教を意味することになり、仏教も宗教の一つとしてその意味が認められることとなります。この本来の意味をしっかりと考えた上で今後は様々な宗教が本当に本来の意味での宗教であるかを考察したいものです。 合掌

## 法律Q&A 弁護士に 聞いてみよう 141

主任弁護士 林由紀夫(H & H Lawyers)

**Q:**先日我が家に猫が迷い込んできました。とてもかわいい猫で、娘が気に入ってしまい、このまま飼いたいと言っています。猫は、首輪をしていませんので、誰の猫かは分かりません。このまま飼っていて問題ないのでしょうか。

**A:**そのような場合、一旦、猫を保管することは問題ありませんが、法的には、あなたはできるだけ速やかに持ち主にその猫を返す義務を負っており、もしそのままその猫を飼ってしまうと、罰則の対象になってしまいます。猫の持ち主には、持ち主の詳細及び連絡先が明記された首輪を猫に埋め込むことが義務付けられています。その猫が首輪をしていないのならば、代わりにMicrochipが入っている可能性があります。獣医に行き、Microchipの確認をするのが難しい、または大変だと思われる場合には、最寄のCouncilにその猫を引き渡すことが出来ます。

**Q:**隣の家の庭で飼っている犬が、塀の隙間を抜けて度々我が家の庭に侵入し、花壇を荒らしていきます。何度も隣の人に文句を言ったのですが、一向に問題は解決されません。どうすればよいのでしょうか。

**A:**犬の飼い主は、飼っている犬が他人に迷惑をかけないよう、最善の努力を払う義務を負っています。犬の飼い主がその義務を怠って、犬が隣人に迷惑をかけた場合、その損害を賠償することになります。もしも話し合いで問題が解決できないのであれば、Community Justice Centre等を通じて調停をしてもらうことも可能です。それでも問題が解決できない場合には、Local Councilに正式に申し出をし、必要なアクションを取ってもらうのがいいと思います。

**Q:**隣の犬が私たちの飼っている猫を襲いによく庭に侵入してきます。先日も私たちの目の前で猫に襲い掛かりました。主人は、「今度犬が入ってきたら、ゴルフクラブで犬をたたき殺す」といっていますが、問題ないのでしょうか。

**A:**もし猫を守るために「妥当(Reasonably necessary)」だと思われる場合には、犬を負傷させたり、殺めたりすることはできます。但し、そうした行為の妥当性が問題視されることは多々ありますので、この点、相当の注意を払う必要があります。その行為が妥当ではないと判断される場合には、損害賠償の責任、及び場合によっては、罰則の対象になります。従い、まずは隣人とその問題につき、よく話し合ってみてください。解決が出来ない場合には、やはり実力行使よりはLocal Councilに任せた方が良いと思います。

# 暮らしの医療

## 带状疱疹ワクチン

ドクター・鳥居 / Northbridge Family Clinic

带状疱疹(Shingles)とは、水疱瘡をおこすウイルスからくる特殊な発疹です。

人口の95%は大人になるまでには水疱瘡にかかっているはずですが、たとえばはっきりとした水疱瘡の発疹がおこっていないときにかかっているということもよくあります。

水疱瘡で感染すると、その後、知覚神経節にウイルスが潜伏することがあります。そして、何らかの刺激により、ウイルスが再活性化し、知覚神経をたどって皮膚にまた顕われます。高年齢、疲労、それに病気により体の免疫が弱っているときにおこりやすいようですが、はっきりとした理由がなくても带状疱疹はおこることもあります。

带状疱疹でおこる発疹は、水疱瘡のときにおこるようならだ全体に広がる発疹ではなく、特殊なパターンがあります。知覚神経節に潜伏しているウイルスが、その神経が支配する皮膚知覚領域に顕われてきます。この皮膚知覚領域をDermatome といいます。体の左右両側に带状に広がっています。ですから、この病名を带状疱疹というわけです。

带状疱疹の痛みは軽ければ1~2週間で治まりますが、特に高齢者の場合はひどい痛みが数週間も数ヶ月も続くことがあります。痛みが3カ月以上続いた場合、带状疱疹後神経痛(Post-herpetic neuralgia)といいます。

带状疱疹ワクチンは60歳以上の人口で带状疱疹の発症率を約%50減らし、带状疱疹後神経痛の発症率を66%抑えることができるワクチンです。2016年11月からオーストラリア政府は70歳の人を対照にこのワクチンを無料で一般開業医に配給しています。また、71~79歳の年齢層の人には2021年10月31日までの5年間はやはり無料ワクチンを提供しています。それ以後は70歳の人だけが無料提供の対照となります。

なお、このワクチンは60歳以上から推奨されていますが、無料ワクチンは70歳か、限られた期間だけ79歳までが対照となります。医師と相談して処方箋を書いてもらえれば個人で薬局から購入することはできますが、高価なワクチンです。(約\$250)

### 接種について

このワクチンは弱毒化生ワクチンです。接種回数は1回の皮下注射で、効果は最低5~10年保たれます。インフルエンザや肺炎球菌ワクチンと同時に接種することができます。

### 禁忌

病気や治療(例えば抗癌剤投与や免疫抑制剤など)によって免疫減弱状態になっている人には使用できません。

高血圧、糖尿病、関節炎、腎機能低下症などのよくある慢性疾患の人は接種可能です。また、ステロイドを服用している人もほとんどの場合は接種可能です。ワクチンの成分に対して以前にアナフィラキシーをおこしたことがある場合も禁忌です。

### 副作用

一般的には安全なワクチンです。接種部位の腫れ、赤み、かゆみや頭痛、倦怠感などがおこることもあります。

### 以前に带状疱疹になっていた場合

過去の带状疱疹歴があってもこの予防接種は推奨されています。带状疱疹は再発することもあります。ただし、带状疱疹にかかってから1年以内でしたら発症後1年以降までは待つことを薦められます。



### 「始まる！私たちのコミュニティーから社会づくりへ」

"Tomoni 共に(Together), Celebrating Social Inclusion on the International Day of People with Disability"

12月3日の国際障がい者の日にあたり、色々な体験を通じ、「ソーシャルインクルージョン」についての理解を深めましょう！

日時: 11月22日(木)

17:30~ ミニ・エキスポ、18:00~20:30 セミナー  
場所: Chatswood Dougherty Community Centre

定員: 30名

参加費: 無料(要予約)軽食付

共催: Ability Links NSW, Settlement Services International, Willoughby City Council, Japan Total Care Service, Japanese Community Inclusion Support Network, Access Creators

後援: Japan Club of Sydney Inc.

申込み: EメールにてJTCS担当: 小島 (info@jtcare.com.au)まで、お名前、電話番号をご連絡ください。11月16日までに申し込み下さい。

問い合わせ: Ability Links 川島浩子

Mobile: 0421-691-279, Email: hkawashima@ssi.org.au



## 今月の喜怒哀楽 〈楽〉

普段ほぼ毎月出張で行っている日本ですが、今回は毎年恒例の家族旅行で日本に行ってきました。いつも東京以外の場所に寄ってくるのですが、今回は瀬戸内海の直島に行きました。10年以上前に行ったときにはすでに安藤忠雄設計のベネッセハウスが完成していましたが、何よりもその美しいしまなみに魅せられていつかまた戻ってこようと思っていました。現在の直島は島の至る所でアートが展示されており、その散策が非常に楽しい。観光客は7割以上外国人という感じ。西沢立衛設計の豊島美術館も併せて2泊程度でいくつかの島を訪れることがお勧め。電動自転車で廻れば素晴らしい景色と自然環境を満喫できます。ただ宿泊施設と飲食施設の不十分さは先に知っておいた方がいい。4週間前からしか予約できず、すぐにいっぱいになってしまうベネッセハウス以外はほとんどまともなホテルはなく、レストランも平日はクローズのお店が多い。僕らは瀬戸内海のこの島でろくに美味しい魚を食べられませんでした。今から飲食店が増えるということなので今後に期待しましょう。

## 編集後記

▼毎月、「JCSだより」の記事を書かせて頂いています。今月もそろそろ書かなくちゃなあ、と思って書いているのですが、あつという間にひと月が経ってしまい吃驚しています。思えば二人の子供はいつの間にか大きくなりすでに家を出ています。子供が独立したことでそれは自覚していたのですが、先日証明書用の写真を撮った時に愕然としました。子供が大きくなったことに喜んでばかりはられない、自分はしっかりと年を取っていたのです。あー、2018年も残すところあとわずか。年を取るのとは仕方ない、でもせめて毎日を丁寧に生きていきたい。



シドニー日本クラブ(JCS)は、オーストラリアに住む日本人および日系人家族の親睦を図り、オーストラリア社会の一員として日本文化の定着とその維持に努め、また他の諸民族の人たちとの相互理解の向上を図ります。

## シドニー日本クラブ役員

名誉会長	竹若 敬三(在シドニー日本国総領事)
相談役	Chalker 和子
会長	水越 有史郎(教育支援委員会代表)
副会長	渡部 重信(事務局・編集委員会編集長)
副会長	平野 由紀子(JCSレインボープロジェクト代表)
理事	多田 将祐
理事	川上 正和
理事	Joannes えみ
専門理事	林 さゆり(親睦の会会長)
専門理事	Fraser 悦子(コミュニティーネット幹事)
専門理事	Costello 久恵(JCS日本語学校シティ校代表)
専門理事	松隈由紀子(JCS日本語学校ダングラス校代表)
専門理事	水越 有史郎(JCS日本語学校エッジクリフ校代表)(兼任)
事務局長	藤田 結花(会計・事務局長)
監事	会計監査(岩佐 いずみ/Richter 幸子)

**クラブ代表** シドニーソーラン踊り隊(水越 有史郎)  
JCSフラアロハ(Gault 良子)  
ソフトボール部(加藤 雅彦)

**編集委員会** 編集長(渡部 重信)  
編集委員(水越 有史郎/西牟田 佳奈/佐藤 薫/大塚 藤子  
林 由紀夫/多田 将祐/マーン 薫/坂口 潤/齊藤 直子)



## 投稿原稿募集!

会員の方の生の声を募集しています。本誌を読んだ感想や、誌面に対する注文、会に対しての要望、日頃感じていることなど、何でも構いません。皆さんからの率直なご意見や、誌面に対する感想などが、今後の誌面作りに多いに役立ちます。また、絵や写真、詩、俳句、短歌などでも構いません。お気軽にお寄せください。

原稿は、趣旨を変えない範囲で手を加える場合があります。文字数は最大1000文字です。投稿原稿は、誌面や内容、時期などの都合により掲載を見合わせる場合がありますので、ご了承ください。

## 告知板について

「告知板」は会員の方が「売ります」「買います」「教えます」など、個人の広告を掲載するコーナーです。会員の方なら、一回に限り無料で掲載できますので、ご利用下さい。

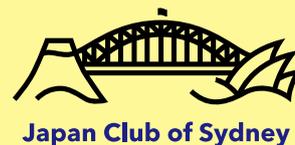
いずれも原稿は、以下宛に送ってください。

Email: [editor@japanclubofsydney.org](mailto:editor@japanclubofsydney.org)

本誌のカラー版は、電子版をダウンロードしてください。

[www.japanclubofsydney.org](http://www.japanclubofsydney.org)

# 会員特典



JCS の会員の皆さんが受けられる特典です。  
ぜひ、ご利用ください。

## エーブルネット(携帯電話会社)

Suite 29, Level 17, 329 Pitt Street Sydney 2000  
Phone: 02-9264-9601  
Email: info3@able.net.au WEB: https://able.net.au  
①【オーストラリア国内サービス】格安SIMプラン:7GBで月額\$30、10GBで月額\$37。  
②【日本向けサービス(日本帰国時に)】オーストラリアで受取り・返却&購入で日本到着後すぐネットが使える。  
【日本向けポケットWiFi】2週間以上レンタルすれば、よりお得に!  
【日本向けデータSIMカード】ご自身のアンロックされたスマートフォンにSIMを入れれば、日本でそのままネットが使える便利なサービス。  
★詳しくは、WEBをご確認ください!

## NBCA PTY LTD

Suite 41, Level 1, 45 Chandos Street, St Leonards 2065  
Phone: (02) 8007-5363  
担当: 人材(加藤)、ビザ(山口)、留学(山口)  
Email: info@nbca.com.au www.nbca.com.au  
ビザ申請及び人材紹介費用につきましては、JCS会員のみの通常の料金から10%の割引にさせていただきます。留学につきましては、JCS会員のみの通常料金から特別割引させていただきます。(学校によりこのサービスの対象にならないものもございます。)

## 甘利会計事務所

Amari Tax & Accounting  
Suite 1003 Level 10, 84 Pitt Street, Sydney 2000  
Phone: (02) 9223-7448  
E-mail: info@taxjp.com.au  
新規顧客に特典  
JCS会員の皆様のタックス・リターンの申請・作成に当たり、料金から15ドルを割引いたします。お支払いの際にこのクーポンをご提示下さい。同時にお二人以上で申請される場合にも、1枚で全員に適用できます。

## プラネットヘア(日本人美容室)

Level 2, 61 Market Street, Sydney 2000  
Phone: (02) 9267-4881  
JCS会員の方は平日15%Off、土日は10%Offになります。また、平日2時までに2人以上でご来店の場合20%Off(カットは15%Off)。日本の器具、商品を使用していますので、安心してご来店ください。特に白髪染めは植物100%のヘナを使用し、パーマは髪のコシがない方には十仁パーマをお勧めします。詳しくはwww.planethair.com.au/jp/を見てください。

## ほんだらけフル・オブ・ブックス

Level 2, 39 Liverpool St, Sydney 2000  
Phone: 02-9261-5225 Email: hondarake@gmail.com  
Website: http://fullofbooks.com.au  
シドニー最大の日本古書籍買取・販売店。海外にいても手軽に日本の本・CDなど選べるうれしい店内在庫約8万点をご用意しています。買取も随時受付中。  
このクーポンをご提示のJCS会員の方へ、本・CD・DVDのお買上を5%特別割引いたします。(※セール商品や化粧品など一部除きます。尚、クーポンは原本のみ。コピー不可とさせていただきます。)

## Rumiko's Creation ROCOMI Beauty Circle

Mobile: 0402-178-519  
お肌の大敵、乾燥や紫外線…みなさん、毎日のスキンケアはどうしていますか?  
きれいで健康なお肌は、健やかな毎日の“ビタミン美”…和漢植物エキス配合の薬用化粧品をぜひお試しください。  
店頭では手に入らない日本からの直輸入品です。  
★JCS会員特典: 初回ご購入の際に、ご購入合計金額より5%割引。さらに洗顔時の必需品、ソープネットをプレゼント! お気軽にご連絡下さい。

## JTTディスカウント日本食販売

Phone: (02) 9317-2500  
Fax: (02) 9669-1988  
Email: info@jtt.com.au www.jtt.com.au  
お申し込みの際に「JCS会員」と明記ください。会員の方は5%割引とさせていただきます。  
メルマガを登録して頂いたお客様には、お得な情報を随時お送りいたします。ご来店の際にぜひご登録下さい。(※配送可能地区、曜日はホームページまたはお電話にてご確認ください。)

## そらまめ

Email: classes@soramame.com.au  
www.soramame.com.au  
Mobile: 0402-961-907  
そらまめは、マクロビオティックのクッキングクラスや個人の献立プラン、コンサルテーションも承ります。JCS会員の方には、クッキングクラスとコンサルテーションの費用から1名様\$10割引をいたしますので、お申込みの際にお知らせください。お申込み、お問合せはウェブサイト、またはEmailでお気軽に♪

## JCS事務局連絡先

本誌やJCSに関するお問い合わせは、Japan Club of Sydney Inc.  
PO Box 1690, Chatswood NSW 2057 電話:0421-776-052 (9時~18時)  
Email:jcs@japanclubofsydney.org (渡部重信) まで。

## JCSだより原稿送付先

原稿は毎月15日迄に、渡部編集長(editor@japanclubofsydney.org)  
または、JCS事務局宛にEmailか郵送にてお送りください。

## 入会案内

入会をご希望の方は入会申込書に必要事項を記入のうえ、入会金と年会費を添えて  
JCS事務局までご返送ください。入会申込書はウェブサイトからダウンロードできます。

- ①入会申込書に、入会金 \$33 と年会費 \$70 (+ 発送費 \$10) の合計金額の小切手を添えて、事務局までご送付下さい。現金は受け付けておりません。海外会員・法人会員の場合は入会金なし、年会費 \$110 (GST 含む) のみです。
- ②入会金及び年会費の銀行振込は、以下の口座宛にお願いいたします。その際、必ず名前をお知らせください。
- ③住所・家族構成に変更があった場合は、会報送付の宛名用紙の「登録事項変更届」に記入のうえ、事務局までお送り下さい。または、メールにてお知らせください。(Email : jcs@japanclubofsydney.org)
- ④入会金・年会費は変更される場合があります。

If you want to join the JCS, please fill in the application form and send it with an appropriate cheque to: Japan Club of Sydney PO Box 1690, Chatswood NSW 2057. If you have any queries, please call on 0421-776-052.

- (1) Please fill out the form & send it to the address above with a cheque or money order for the joining fee \$33, the annual membership fee \$70 plus Postage \$10, total \$113 (inc.GST). DO NOT send cash. For overseas members or corporate members there is no joining fee but the annual membership fee is \$110.00 (inc.GST).
- (2) For EFT payment, please pay the bank transfer of joining fee and annual fee to the following bank account. In that case, please be sure to let us know your name.
- (3) Should there be any change in your address etc, please let us know without delay c/- the above address or email to us.
- (4) Please note that both the joining fee & the annual fee of the Club are subject to change without prior notice.

## JCSだより広告案内

広告締切は毎月15日です。広告(そのまま掲載できるアートワーク)を、  
PO Box 1690, Chatswood NSW 2057まで送付ください。

広告スペース	広告サイズ	料金 (1回のみ)	会員割引料金 (1回のみ)	会員割引料金 (6~11ヵ月)	会員割引料金 (12ヵ月以上)
1 ページ	横18cm×縦25.5cm	\$ 220.00	\$ 176.00	\$ 154.00(月額)	\$ 132.00(月額)
1 / 2 ページ	横18cm×縦12.5cm	\$ 132.00	\$ 99.00	\$ 88.00(月額)	\$ 77.00(月額)
1 / 3 ページ	横18cm×縦8.2cm	\$ 99.00	\$ 77.00	\$ 66.00(月額)	\$ 55.00(月額)
1 / 6 ページ	横8.7cm×縦8.2cm	\$ 55.00	\$ 44.00	\$ 38.50(月額)	\$ 33.00(月額)
折り込みチラシ	A 4 サイズ以内	\$ 440.00	\$ 330.00	※非会員の継続掲載にも、継続掲載割引があります。	

「JCSだより」では皆様からの広告を募集しています。本誌は会員に直接送付されますので、格安な料金で浸透力のある広告効果が得られます。お申し込みの際は、上記のサイズ・期間・料金を明記の上、掲載する完全な広告原稿(正しい広告サイズで、読みやすくはっきりと仕上がったアートワークまたはデータ)を、事務局宛に郵送もしくはメールでお送りください。銀行振込は以下の口座宛にお振り込みください。締切は毎月15日必着です。チラシの同封は、A4サイズ以内で印刷されたものを、部数分ご用意ください。※広告内容が本誌に相応しくないと判断した場合、掲載をお断りすることがあります。ご了承ください。

※JCSでは本誌掲載の広告内容に関しては一切責任を負いかねますので、その旨ご了承ください。

### ●入会金・会費・広告料金のお支払方法●

#### ■会費納入届または広告原稿を小切手と共にJCS事務局まで郵送する場合

小切手の宛名は「Japan Club of Sydney Inc.」でお願いいたします。

郵送先: Japan Club of Sydney, PO BOX 1690, Chatswood, NSW, 2057

#### ■会費納入届または広告原稿を郵送またはメールで送り、会費を銀行振込する場合

振込時に、登録会員名(フルネーム)と電話番号をDescription/Reference欄に必ず入力して下さい。

お名前がない場合は、支払い元不明で未払い扱いになるためご注意ください。

振込先 Account Name: Japan Club of Sydney Inc.

BSB No: 032-002 Account No: 51-3156